

VERMEIREN

Illico

MANUAL DE INSTALACIÓN



Índice

Índice	1
Introducción.....	2
1 El producto	3
2 Paquete de entrega.....	4
3 Transporte	5
3.1 Dimensiones	5
3.2 Carga del carro de transporte	6
3.3 Apilamiento de camas para su transporte o almacenamiento	8
4 Montaje y desmontaje	10
4.1 Herramientas	10
4.2 Conexiones de la caja de control	10
4.3 Montaje	11
4.4 Desmontaje.....	15
4.5 Instalación del motor.....	18
4.6 Instalación del asa trapezoidal.....	19
4.7 Instalación de las barandillas laterales	19
4.8 Instalación del kit de extensión del ancho de cama	21
4.9 Instalación del kit de extensión de longitud.....	21

Introducción

Le ofrecemos este manual de instalación para ayudarle con la instalación y cualquier reparación de esta cama de cuidados. Por favor léalo detenidamente. Si todavía tiene alguna duda después de leer este manual, póngase en contacto con Vermeiren.

La información contenida en este manual es aplicable a la(s) siguiente(s) cama(s):

- Illico

Nota importante

Hay imágenes del producto para ayudar a explicar las instrucciones. Los detalles del producto mostrado pueden variar con su producto.

Información disponible

En nuestro sitio web <http://www.vermeiren.com/> siempre encontrará la versión más reciente de la siguiente información. Consulte este sitio web de manera regular para estar al tanto de posibles actualizaciones.

Las personas con discapacidad visual pueden descargarse la versión electrónica del manual y utilizar un software de síntesis de voz para poder oír su contenido.



- Manual de instrucciones
Para el usuario y el distribuidor especializado



- Manual de instalación (instrucciones de montaje y desmontaje)
Para el distribuidor especializado



- Instrucciones de montaje del sistema de pliegue
Para el distribuidor especializado



- Esquemas de las piezas (de recambio)
Para el distribuidor especializado



- Manual de mantenimiento (camas)
Para el distribuidor especializado



- Declaración CE de conformidad

1 El producto

i Léase el manual de instrucciones completo antes de utilizar la cama.

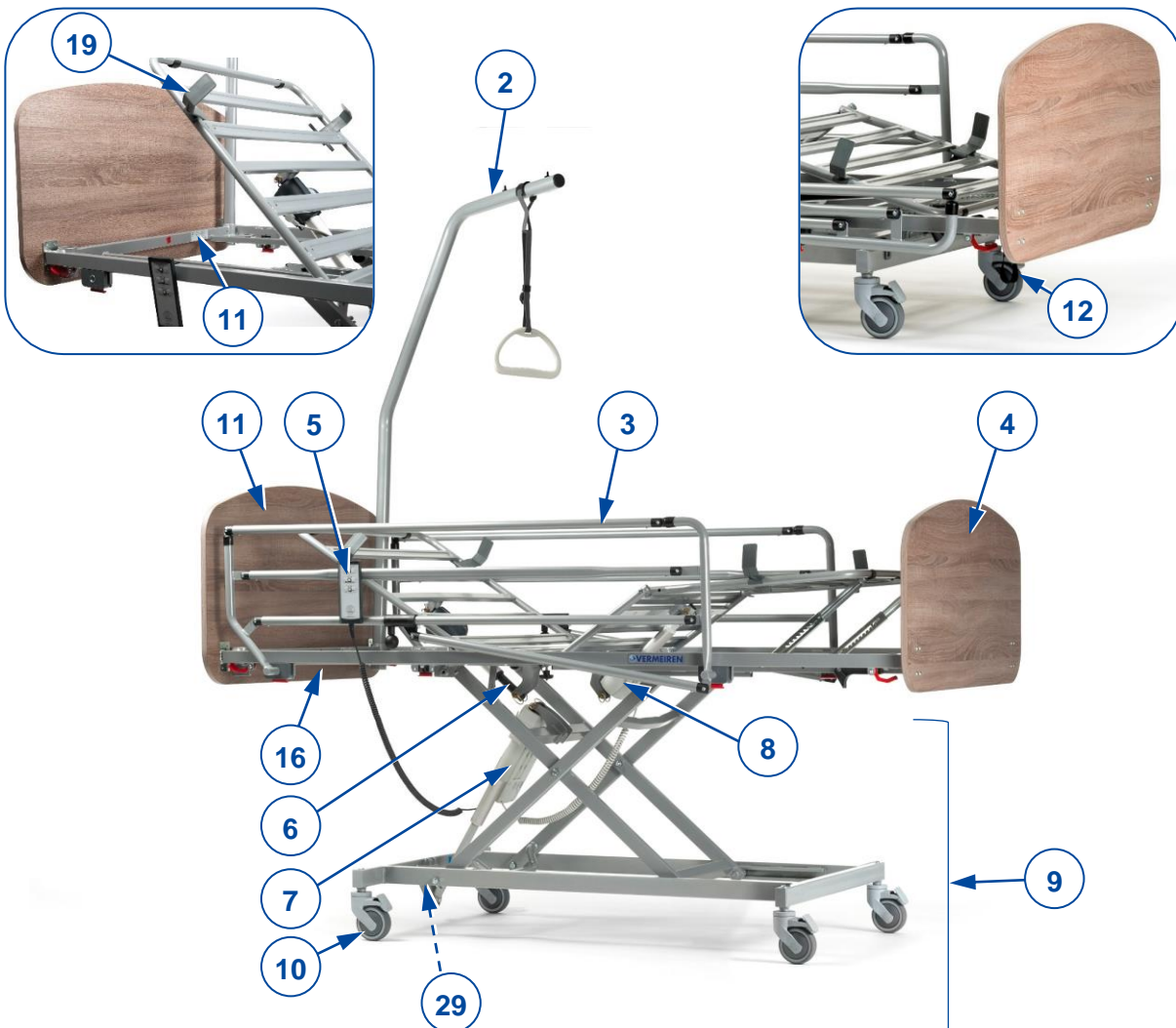


Figura 1 *Piezas importantes*

- | | |
|---|--|
| 1. Cabecera | 11. Ubicación de la placa de identificación (en el marco de la cama, en la cabecera) |
| 2. Vara de levantamiento / Asa trapezoidal | 12. Cinta |
| 3. Barandilla lateral, plegable | 16. Somier, incluidas |
| 4. Piecera | o sección de las pantorrillas |
| 5. Mando | o sección de los muslos |
| 6. Motor de la cabecera | o sección de la cabeza |
| 7. Motor del somier | 19. Sujetacolchones |
| 8. Motor del pliegue de rodillas (opcional) | 29. Soporte para el cable de alimentación (para la unidad sujetacables) |
| 9. Bastidor inferior | |
| 10. Rueda pivotante con freno | |

2 Paquete de entrega

i Riesgo de ajustes peligrosos

- La cama Illico tiene dos opciones de ajuste, una con un somier completamente de metal y una con un somier con soportes de plástico.
- El motor para el pliegue de rodillas es opcional.

Los siguientes objetos forman parte de la entrega.

- Bastidor inferior accionado por un motor Linak LA40 con caja de control Linak CA40 y un abridor de la caja de control
- Somier con secciones ajustables de cabeza, muslos y pantorrillas (con rastomat)
- Sección de la cabeza accionada por un motor Linak LA27
- Cabecera
- Piecera
- Barandilla lateral plegable (der. e izq.)
- Mando con llave de bloqueo; Linak HL7X045-01
- Carro de transporte (bastidor inferior y conexiones superiores der. e izq.)
- Conectores de apilamiento (4x)
- Manual de instrucciones
- Opciones y/o accesorios

3 Transporte

⚠ PRECAUCIÓN Riesgo de lesiones o daños

Fijar bien todas las piezas de la cama y el carro de transporte al vehículo para evitar que se muevan durante el transporte.

3.1 Dimensiones

⚠ PRECAUCIÓN Riesgo de lesiones o daños

Tener las siguientes dimensiones en cuenta para el transporte y almacenamiento.

i El resto de las dimensiones de la cama se encuentran en el manual de instrucciones.

Tabla 1 Dimensiones del carro de transporte y de la cama

Descripción	Dimensiones	Valor
Carro de transporte, cargando la cama	Especificación	Con una cama; sin barandillas laterales, vara de levantamiento, conectores de apilamiento
	Peso total	95,9 kg
	La x An X Al	1030 x 425 x 1400 mm
Dos carros de transporte apilados uno encima del otro	Especificación	Con dos camas, los 4 conectores de apilamiento; sin barandillas laterales, varas de levantamiento
	Peso total	194,2 kg
	La x An X Al	1030 x 425 x 2800 mm
Carro de transporte	Especificación	Con conectores superiores
	Peso total	10,4 kg
	La x An X Al Bastidor inferior:	1020 x 420 x 275 mm
	La x An X Al Conexión superior derecha/izquierda:	362 x 50 x 265 mm
Conectores de apilamiento (4x)	Especificación	Cada conector
	Masa	0,60 kg
	La x An X Al	40 x 25 x 340 mm
Barandilla lateral	Especificación	Izquierda o derecha
	Masa	6,6 kg
	La x An X Al	1450 x 100 x 470 mm
Vara de levantamiento	Especificación	Con vara trapezoidal
	Masa	5,9 kg
	La x An X Al	855 x 40 x 1440 mm
Bastidor inferior, con caja de control, cable de alimentación y mando	Masa	30,4 kg
Bastidor de la sección de la cabeza, con soporte de la cabeza, motor	Masa	20,2 kg
Bastidor de la sección de los pies, con soporte de las piernas, motor	Masa	21,3 kg
Cabecera	Masa	7,3 kg
Piecerca	Masa	6,2 kg

3.2 Carga del carro de transporte

- Seguir las siguientes instrucciones para colocar correctamente todas las piezas de la cama en el carro de transporte.
- Utilizar el número de etiqueta en la pieza de la cama para ubicar su posición en el carro. Este número se encuentra en las instrucciones entre dos paréntesis angulares "> <".
- Meter todos los componentes sueltos como los cables, el mando, el asa trapezoidal, etc. en una caja.
- Las barandillas de madera y las barandillas partidas no se pueden recoger en el carro de transporte.

ES

i

- (a) Bastidor inferior con ruedas pivotantes
- (b) Conexión superior izquierda
- (c) Conexión superior derecha
- (i) Conectores de apilamiento



Figura 2 *Carro de transporte & Conectores de apilamiento*



[1]

Colocar el bastidor inferior del carro de transporte en suelo llano con los frenos aplicados.



[2]

>Insertar en N.º 1<
La sección de las piernas con la cinta hacia abajo, motor hacia dentro.



[3]

>Insertar en N.º 2<
El bastidor inferior con motor en la parte inferior.
Las ruedas pivotantes inferiores metidas hacia dentro y bloqueadas.
Las ruedas pivotantes superiores erguidas y apuntando hacia fuera.



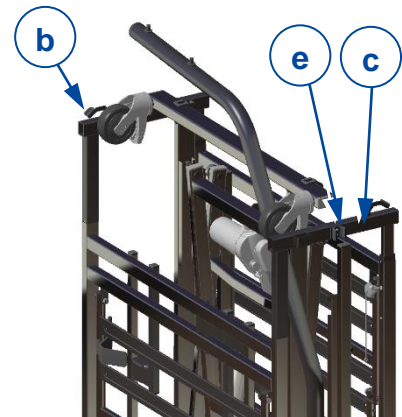
[4]

>Insertar en N.º 3<
La sección de cabeza con el extremo de la cabeza en la parte inferior, motor hacia dentro.



[5]

La vara de levantamiento entre el bastidor inferior y la sección de la cabeza, dentro del casquillo de la vara en el carro.



[6]

Los conectores superior izquierdo y superior derecho (b+c) del carro dentro de los extremos de los tubos de las secciones de la cabeza y de los pies.
Asegurarse de que ambos soportes de plástico (e) estén apuntado hacia fuera.



[7]

La piecera en la parte superior der. e izq. del carro. Bloquear la piecera con la palanca roja (g). La cabecera en la parte superior der. e izq. del carro. Bloquearla con la palanca roja (h).



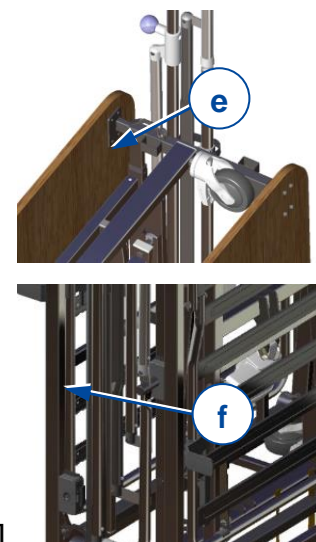
[8]

Después de plegar, montar las barandillas de metal verticalmente:

- con el eje inferior en el punto de rotación (f) de la sección de piernas;
- con la parte superior en el soporte plástico (e) en el conector superior.

Utilizar las cintas Velcro para conectar:

- la parte superior en el soporte plástico (e) en el conector superior.
- el soporte de la sección de la cabeza al bastidor de la sección de la cabeza;
- el soporte de la sección de piernas al bastidor de la sección de piernas.



[9]

⚠ PRECAUCIÓN Riesgo de lesiones o daños
Comprobar que todas las piezas estén bien fijadas.

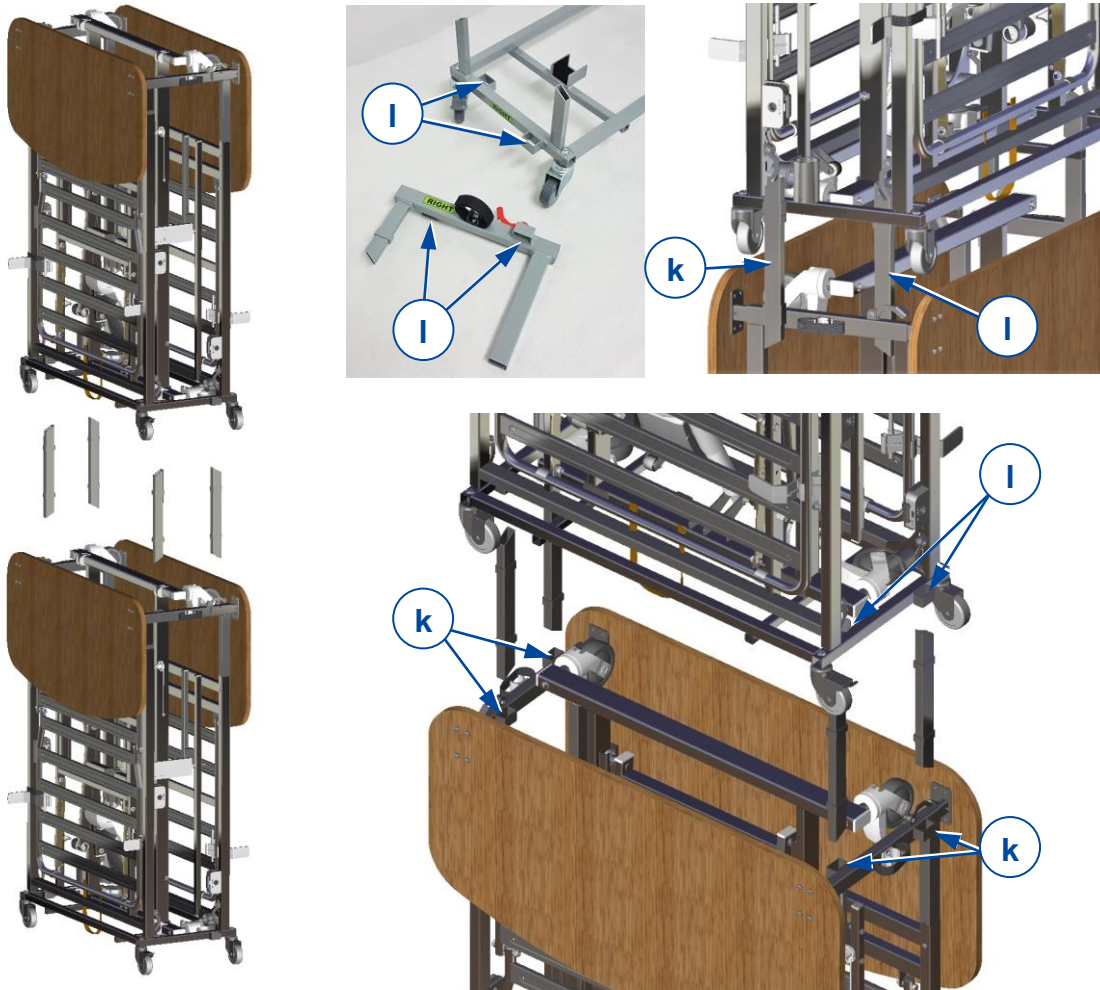
3.3 Apilamiento de camas para su transporte o almacenamiento

⚠ AVISO Riesgo de lesiones y daños graves

- El izado de camas (apiladas) sólo puede llevarse a cabo por personal debidamente cualificado y autorizado, y con un equipo de izado apto.
- El transporte de camas apiladas sólo puede llevarlo a cabo personal debidamente cualificado y autorizado siguiendo las instrucciones de este manual, las instrucciones del vehículo y las normas de transporte locales.
- Las camas apiladas deben moverse sobre superficies firmes, planas y niveladas para minimizar el riesgo de volcado.
- Utilizar siempre los conectores de apilamiento (i) para mantener dos carros de transporte apilados en línea.

⚠ PRECAUCIÓN Riesgo de lesiones y daños

- Sólo se pueden apilar dos camas sin las barandillas laterales y sin la vara de levantamiento.



- Colocar un conector de apilamiento (i) en la ranura de fijación (k) en cada uno de los conectores superiores (4x):
 - o en el interior del tubo del bastidor (i1) y
 - o en el exterior (i2)
- Colocar el carro con la segunda cama encima del primero utilizando equipo de izado. Asegurarse de que los conectores de apilamiento se deslizan en las 4 ranuras de fijación (l) del bastidor inferior del segundo carro.
- Asegurarse de que las camas están bien conectadas.

 **PRECAUCIÓN** Riesgo de lesiones o daños

Asegurarse de que todas las piezas estén bien fijadas.

4 Montaje y desmontaje

PRECAUCIÓN Riesgo de lesiones o daños

- La cama debe (des)montarla un distribuidor especializado siguiendo las instrucciones contenidas en este capítulo.
- Evitar que entren personas ajenas a la zona de (des)montaje.
- Mantener la zona de (des)montaje limpia y recogida para evitar caídas.
- Colocar todas las piezas pequeñas en una caja o bolsa.
- Mientras se (des)monta y utiliza la cama, asegurarse de que no se queden atrapados objetos o partes del cuerpo entre las piezas. Prestar particular atención a la posición de los cables.

4.1 Herramientas

Para (des)montar la cama no se necesitan herramientas especiales, excepto una herramienta para abrir la caja de control, véase la imagen. El abridor de la caja de control viene incluido en la entrega y está acoplado en una hendidura en la parte trasera de la caja de control.



Figura 3 *Abridor de la caja de control*

4.2 Conexiones de la caja de control

i Para más información detallada sobre la caja de control CA40 Linak consultar el siguiente sitio web: www.linak.com

Conectar todos los cables según la siguiente lista, Figura 4 y Figura 5:

- | | |
|---|--------------------------------|
| (a) Cable de alimentación | > En el conector externo |
| (b) Motor del bastidor inferior | > En el conector n.º 1 |
| (c) Motor de la sección de la cabeza | > En el conector n.º 2 |
| (d) Motor de la sección de piernas (opcional) | > En el conector n.º 4 |
| (e) Mando | > En el conector sobresaliente |



Conexión del cable de alimentación

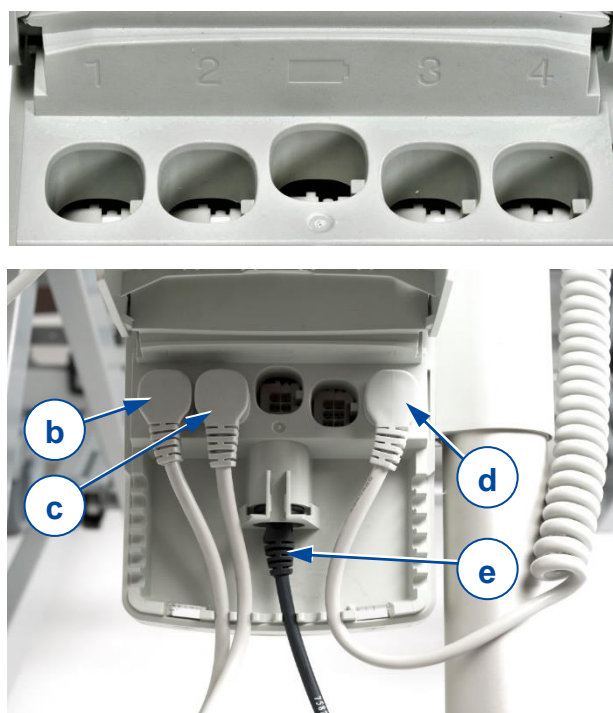
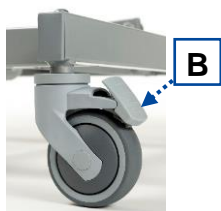


Figura 5 *Conexiones del motor y el mando*

- Asegurarse de que cada cable esté colocado en una muesca de la carcasa antes de cerrar la cubierta de la caja de control.
- Cerrar la cubierta después de conectar los cables.

4.3 Montaje



[1]



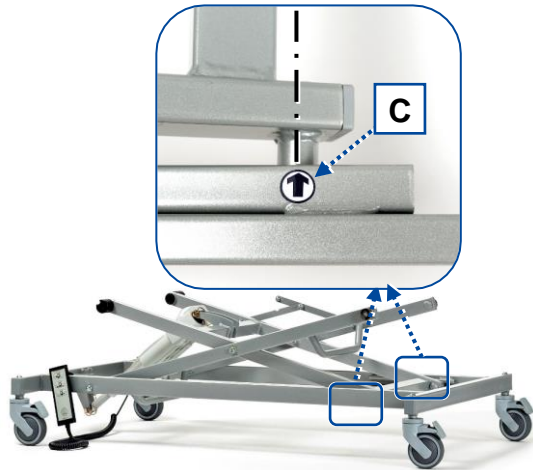
- Colocar el bastidor inferior con las cuatro ruedas en suelo plano y nivelado.
- Aplicar el freno en las cuatro ruedas pivotantes (posición B).



[2]

- Abrir la caja de control con el abridor (véase §4.1) presionando los dos clips de bloqueo simultáneamente.
- Conectar el mando y el cable de alimentación, si aún no están conectados, véase §4.2.
- Desenrollar el cable de alimentación del sujetacables en el bastidor inferior.
- Conectar el cable de alimentación a la toma 230V.

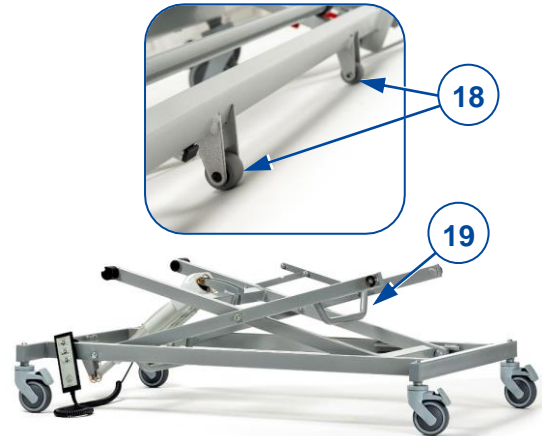
ES



[3]

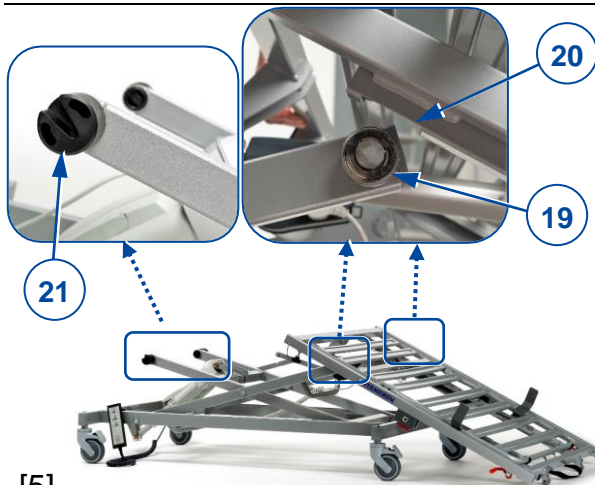
- Utilizar el mando para levantar la cruceta del bastidor inferior a la posición de montaje C.

i En la posición C, el eje de los rodillos de la cruceta está alineado con la marca en la base del armazón.



[4]

- Asegurarse de que el cable del mando está al lado del bastidor inferior.
- Tomar la sección de piernas (con la cinta) del carro de transporte, colocarla en las ruedas de rodillo (18), y moverla hacia el bastidor inferior, en el lado con los rodillos (19), véase la siguiente imagen.

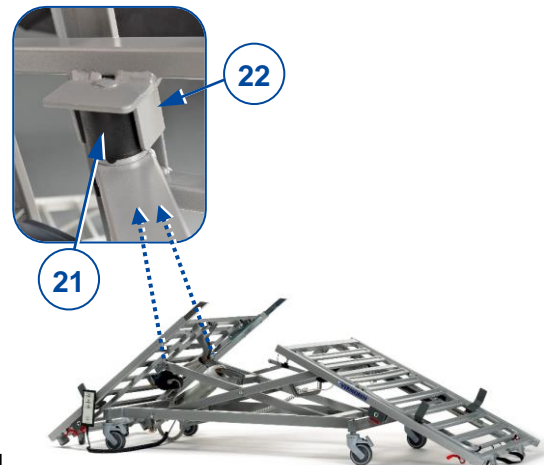


[5]

Mientras está apoyado en las ruedas de rodillo, colocar la sección de piernas (20) con el recorte del armazón encima de los rodillos (19) del bastidor inferior.

i Si los rodillos (19) no se introducen correctamente en los recortes del armazón (20), ajustar la altura de la cruceta siguiendo el paso 3 e intentar de nuevo.

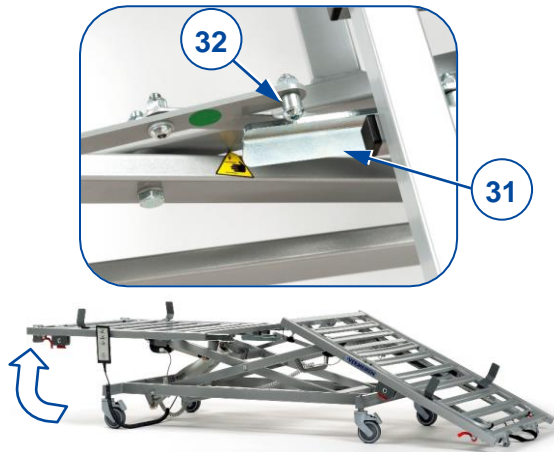
- Si fuera aplicable, conectar el motor de la sección de piernas a la caja de control, véase §4.2.



[6]

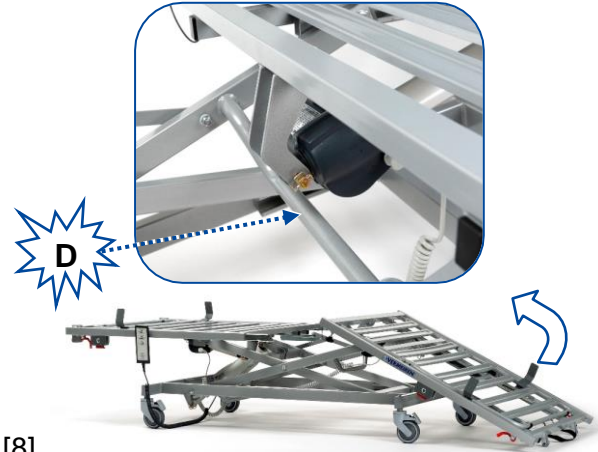
Tomar la sección de la cabeza y conducirla hacia el bastidor inferior, en el lado de la caja de control. Mientras está apoyada en las ruedas de rodillo, colocar la sección de la cabeza encima de los soportes (21) del bastidor inferior, ver la imagen anterior.

i Si las clavijas giratorias de conexión (22) no se introducen correctamente en los soportes (21), ajustar la altura de la cruceta siguiendo el paso 3 e intentar de nuevo.



[7]

- Levantar el extremo de la sección de la cabeza y colocarlo horizontalmente. La guía de seguridad (31) se encajará con el pasador de bloqueo (32) del bastidor inferior, evitando que la sección de la cabeza descienda.
- Conectar el motor de la sección de la cabeza, véase §4.2.



[8]

- Elevar levemente el extremo de la sección de piernas y moverlo hacia la sección de la cabeza.

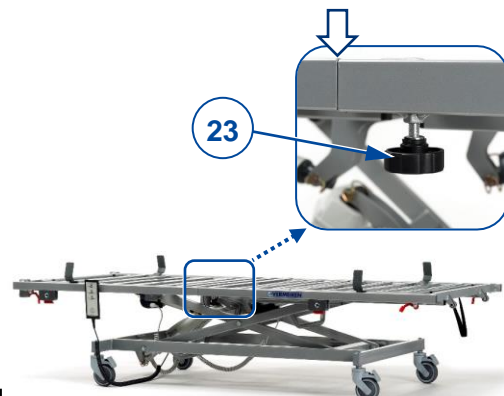
PRECAUCIÓN Riesgo de daños

Si la sección de piernas tiene un motor, asegurarse de que no choque contra el tubo de pliegue en el punto D. Para eso, manténgase el extremo de la parte de piernas en una posición baja hasta que el motor haya pasado el tubo de pliegue.



[9]

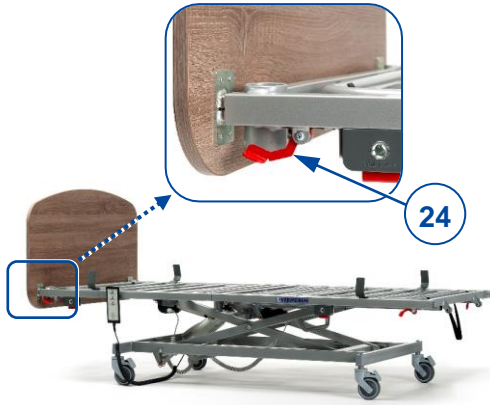
- Deslizar los tubos del bastidor de la sección de piernas en los tubos interiores sobresalientes de la sección de la cabeza.



[10]

- Deslizar la sección de piernas hasta que los tubos exteriores de los bastidores estén en contacto.
- Girar la perilla estrellada (23) en el agujero del tubo y apretarla. Repetir este paso en el otro lado de la cama.

ES



[11]

- Deslizar los dos tubos de la cabecera en los extremos abiertos de los tubos de la sección de la cabeza.
- Cuando la cabecera esté colocada en su sitio, se puede bloquear fácilmente tirando de ambas palancas rojas (24) hacia arriba. Si no es posible hacer esto, deslizar la cabecera hacia delante y hacia atrás hasta que la palanca caiga dentro del agujero bloqueador.
- Repetir estos mismos pasos con la piecera.



[12]

- Colocar la vara de levantamiento en uno de los dos casquillos en el lado de la cabecera.



[13]

- Colocar las barandillas metálicas, de madera o divididas según las instrucciones del apartado §4.7.



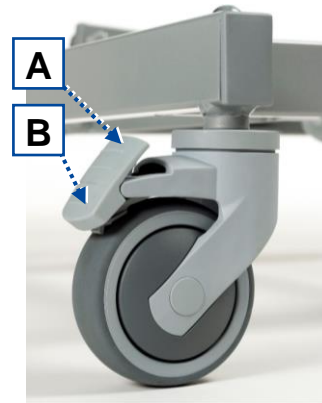
[14]

- Finalmente, asegurarse de que todas las piezas montadas estén bloqueadas en sus respectivos sitios.

PRECAUCIÓN Riesgo de daños

Antes de utilizar el mando, asegurarse de que ningún cable pueda acabar aplastado por piezas móviles.

- Comprobar el funcionamiento de la cama utilizando el mando, véase el manual de instrucciones de la cama.

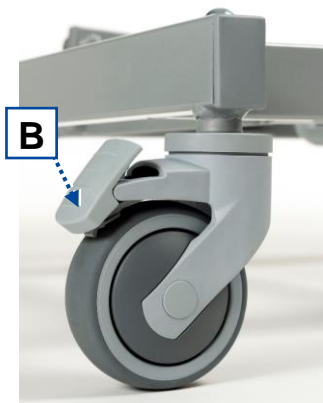


[15]

- Retirar el freno de las ruedas pivotantes (posición A).
- Mover la cama en su sitio según la descripción en el manual de instrucciones.
- Aplicar los frenos (posición B).

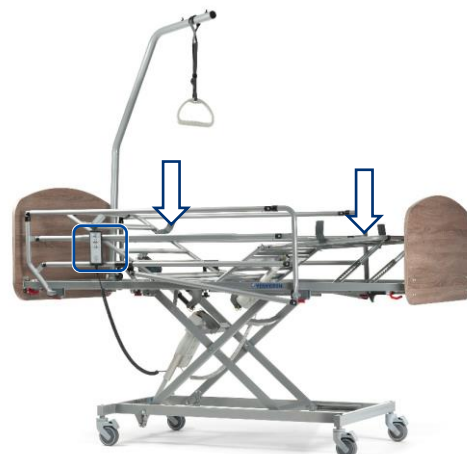
La cama ahora está lista para su uso.

4.4 Desmontaje



[1]

- Aplicar los frenos en las ruedas pivotantes (posición B).



[2]

PRECAUCIÓN Riesgo de daños

Antes de utilizar el mando, asegurarse de que ningún cable pueda acabar aplastado por piezas móviles.

- Utilizar el mando para bajar las secciones de la cabeza y de pies hasta que estén planas.

ES



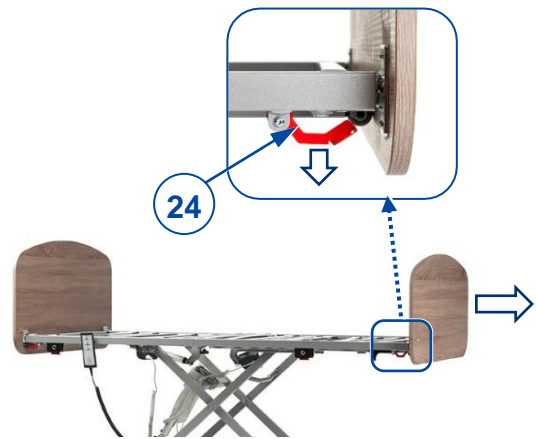
[3]

- Retirar las barandillas metálicas, de madera o divididas según las instrucciones del apartado §4.7.



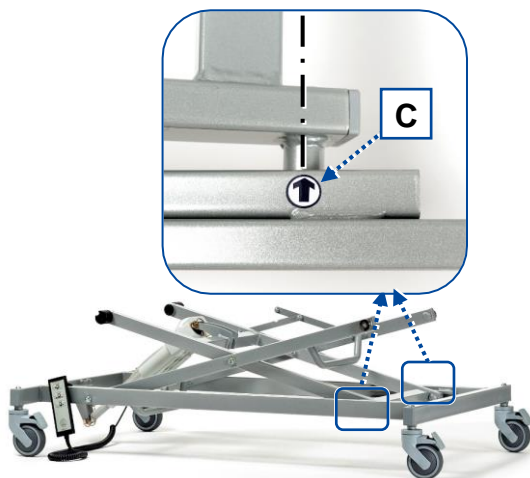
[4]

- Retirar la vara de levantamiento levantándola de su soporte.



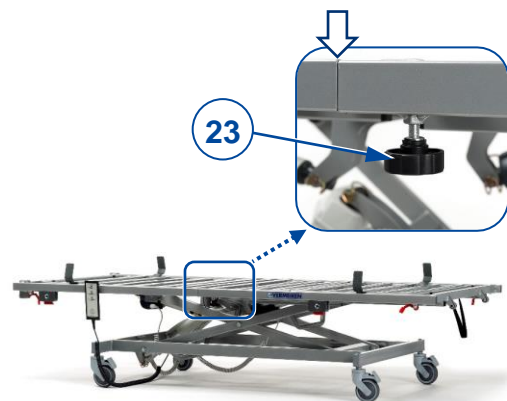
[5]

- Desbloquear la pieza en los lados izquierdo y derecho tirando hacia abajo de las palancas rojas (24).
- Tirar de la pieza para retirarla del almacén del somier.
- Repetir este paso con la cabecera.



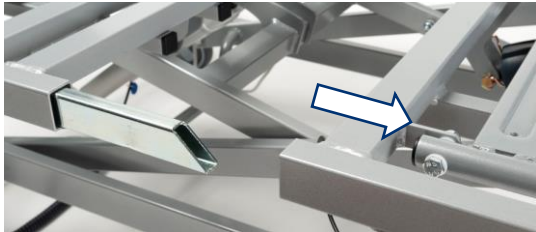
[6]

- Utilizar el mando para elevar la cruceta del bastidor inferior a su posición de montaje C.



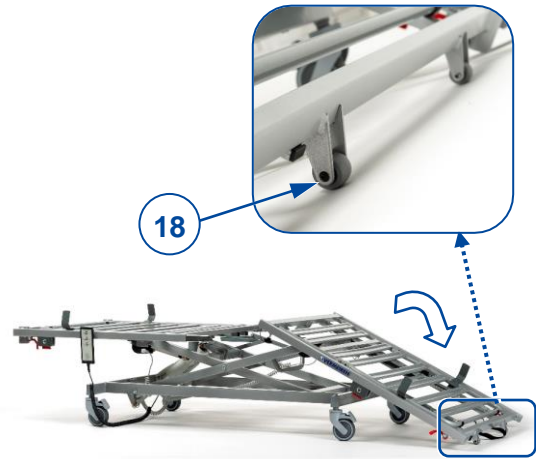
[7]

- Aflojar la perilla estrellada (23) y retirarla del tubo del bastidor.
- Repetir este paso en el otro lado del somier.



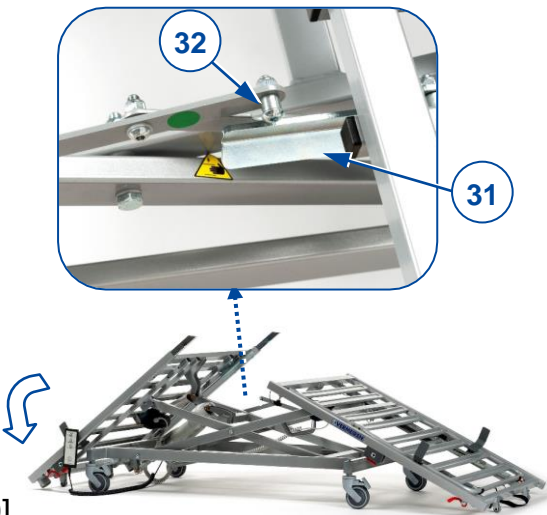
[8]

- Tirar de la sección de piernas hasta que quede libre de la sección de la cabeza.



[9]

- Bajar el extremo de la sección de piernas y colocarlo encima de las ruedas de rodillo (18).



[10]

- ⚠ PRECAUCIÓN** Riesgo de aprisionamiento
- Evitar que se pillen los dedos en el sistema de bloqueo de la cruceta.
- Empujar levemente con una mano la sección de la cabeza hacia abajo y mantenerla en la parte delantera. Empujar con la otra mano el soporte con el pasador de bloqueo (32) a un lado para que la guía (31) pase al pasador. La sección a empujar está marcada con un círculo verde.
 - Soltar el pasador de bloqueo cuando se haya pasado la guía.



[11]

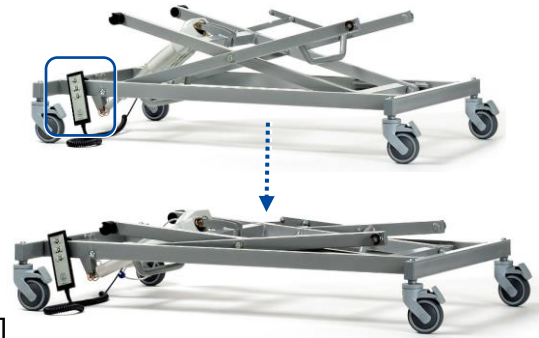
- Bajar el extremo de la sección de la cabeza y colocarlo encima de sus ruedas de rodillo.
- Abrir la caja de control con el abridor (véase §4.1) presionando los dos clips de bloqueo simultáneamente.
- Desenchufar los cables de los motores de las secciones de la cabeza y de piernas, véase §4.2.

ES



[12]

- Elevar y girar la sección de la cabeza encima de las ruedas de rodillo.
- Retirar la sección de la cabeza con el motor y el cable.
- Repetir estos pasos con la sección de piernas.



[13]

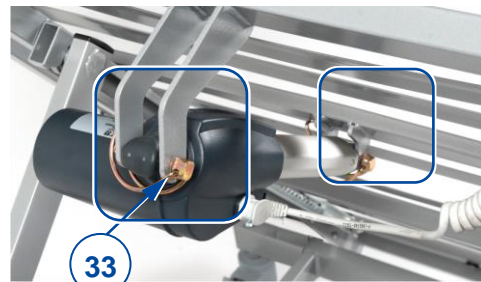
- Utilizar el mando para plegar el bastidor inferior completamente.
- Desenchufar el cable del mando, véase §4.2.
- Cerrar la caja de control.
- Enrollar el cable de alimentación en el sujetacables del bastidor inferior.
- Almacenar todos los componentes en el carro de transporte, véase el capítulo 0.

4.5 Instalación del motor



[1]

- Desmontar la cama siguiendo las instrucciones en §4.4, hasta el paso **Error! Reference source not found.**, para crear espacio para trabajar.
- Utilizar el mando para elevar la cruceta del bastidor.



[2]

- Instalar el motor de la sección de piernas siguiendo las instrucciones de montaje incluidas en la caja del actuador.
- Montar la cama según las instrucciones en §4.3.

4.6 Instalación del asa trapezoidal



- 2. Vara de levantamiento
- 34. Cinta de levantamiento
- 35. Cinturón
- 36. Hebilla
- 37. Sujetador antideslizante (elástico)

- Colocar la cinta de levantamiento (34) con el sujetador antideslizante (37) en la vara de levantamiento (2).
 - Ajustar la longitud del cinturón (35) deslizándolo por la hebilla (36).
 - Pasar el extremo del cinturón por la trabilla.
- Comprobar que la correa esté bien asegurada.

4.7 Instalación de las barandillas laterales

4.7.1 Barandillas metálicas

Montaje

1. Tomar la barandilla lateral izquierda o derecha y sujetarla al lado del armazón del somier. Asegurarse de que el rincón inclinado está ubicado en el extremo de la cabecera.
2. Mantener presionado la palanca roja (26) mientras se introduce el eje de la barandilla lateral en el bloque (39) (punto de rotación).
3. Cuando ambos ejes estén introducidos, comprobar el bloqueo de la barandilla lateral empujando y tirando de ella.
4. Repetir este paso con la otra barandilla lateral.



Desmontaje

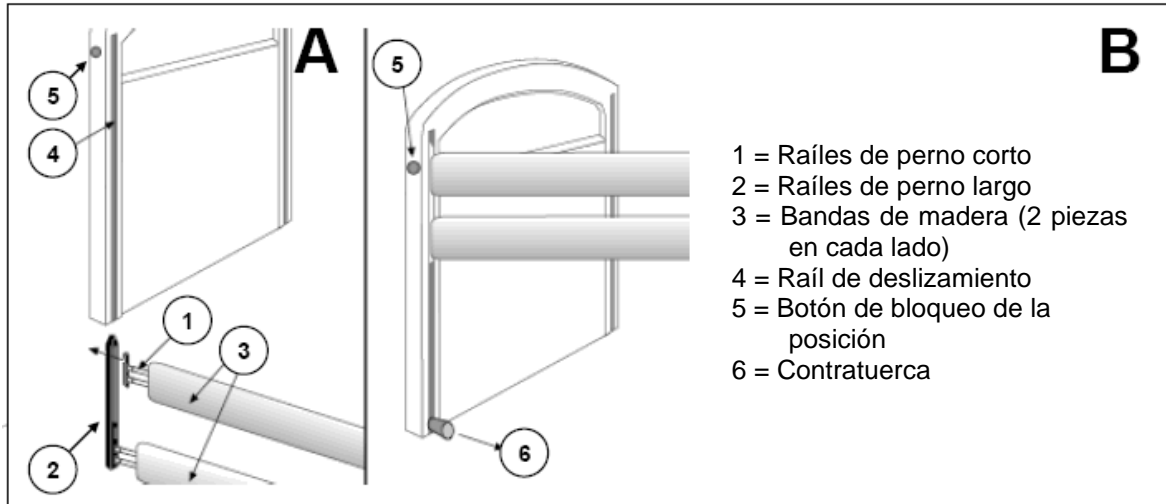
1. Presionar una de las palancas rojas (26) para desbloquear la barandilla lateral y tirar de ella un poco hacia atrás.
2. Repetir este paso con ambas palancas rojas hasta que la barandilla lateral se libere.
3. Repetir este paso con la otra barandilla lateral.

4.7.2 Raíles laterales de madera

Montaje

1. Introduzca los raíles de perno corto (1) a derecha e izquierda en la banda de madera superior.
2. Introduzca los rieles de perno largo (2) a izquierda y derecha en la banda de madera inferior.
3. Introduzca los raíles de perno largo (2) y los bandas de madera en el raíl de deslizamiento del cabecero y del piecero, y asegúrelos insertando los raíles hasta que haga un clic.

4. En uno de los lados, libere de nuevo este raíl pulsando el botón de bloqueo de la posición (5), y tire hacia arriba con suavidad de la banda de madera superior.
5. Deje que los raíles de perno (2) descendan por el raíl de deslizamiento hasta que la punta del raíl roce la guía. Ahora hay que insertar el raíl de perno corto (1) junto con la banda de madera entre los límites de los raíles de perno largo, y todo el sistema de raíles de perno (1) + (2) se colocará en el raíl de deslizamiento pertinente (4) tirando hacia arriba cuando quede adherida la banda de madera superior y bloqueando a continuación la estructura en su posición.
6. Introduzca las contratuercas (6) y apriételas manualmente.
7. Repita para las otras bandas de madera.



Desmontaje

1. Afloje y retire las contratuercas (6).
2. Libere los barandillas presionando el botón de bloqueo de posición (5) y deje que se deslicen suavemente fuera de los raíles de deslizamiento (4).

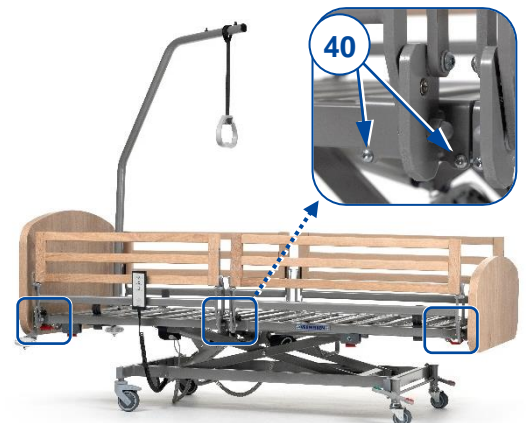
4.7.3 Barandillas partidas

Montaje

1. Tome una de las barandillas partidas.

i Tenga en cuenta la diferencia entre las barandillas para el cabecero y las que son para el piecero (las barandillas del cabecero son más cortas que las barandillas del piecero)

2. Coloque las fijaciones de la barandilla partida sobre el soporte del chasis del colchón.
3. Apriete firmemente los dos tornillos (40) en la parte inferior de cada fijación.
4. Repita para en las demás barandillas partidas.
5. Asegúrese que todas las barandillas laterals están firmemente sujetas en su lugar.

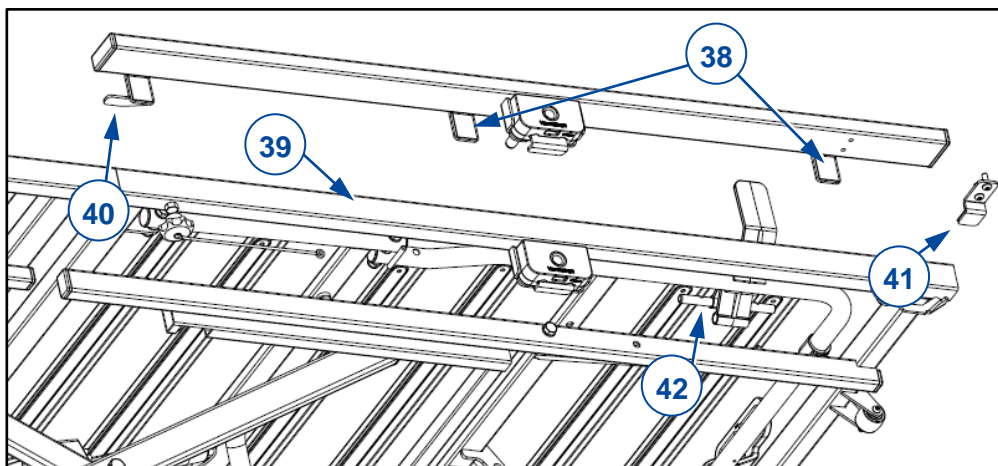


Desmontaje

1. Afloje y retire los tornillos en la parte inferior de cada sujeción de la barandilla partida.
2. Quite con cuidado las barandillas partidas del chasis de la cama.

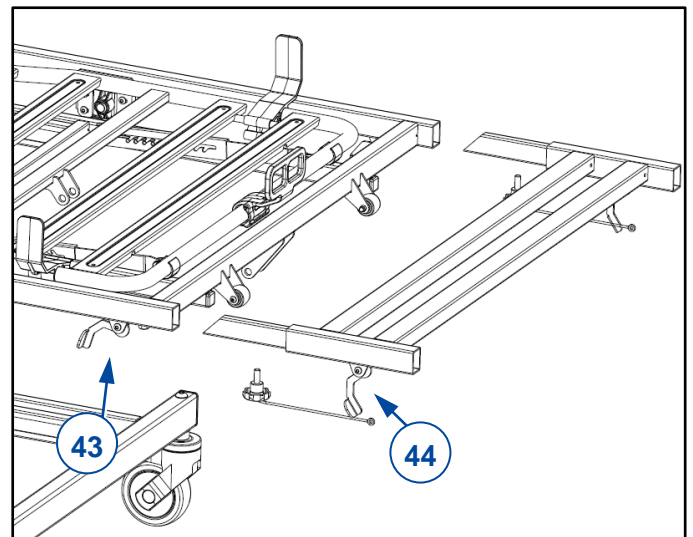
4.8 Instalación del kit de extensión del ancho de cama

- i**
- El kit de extensión del ancho de cama no es compatible con las barandillas partidas.
 - Asegúrese de no cambiar las barandillas del cabecero y del piecero (las barandillas del cabecero son más cortas que las barandillas del piecero).
1. Fije las barras del kit de extensión del ancho de cama al chasis de la cama colocando los soportes en forma de U (38) sobre la barra de soporte del colchón (39). El soporte horizontal (40) debe colocarse debajo de los tubos de chasis de la cama de la sección del asiento.
 2. Para fijar las barras en su sitio, monte los soportes separados (41) debajo de la barra del marco de la cama y la barra de extensión del ancho de cama, cerca del cabecero/piecero, y apriete los tornillos.
 3. Reemplace los toques de colchón estándar por los toques de colchón alargados (suelte / quite / monte / inserte la varilla (42) debajo de las lamas del somier).
 4. Reemplace el colchón estándar por uno más ancho.



4.9 Instalación del kit de extensión de longitud

1. Desbloquee el reposapiés con las palancas rojas y retire el piecero (ver §4.4).
2. Inserte el chasis del kit de extensión de longitud y asegúrelo en su lugar con las palancas rojas del chasis de la cama (43).
3. Inserte el piecero en el chasis de kit de extensión de longitud y asegúrelo en su lugar con las palancas rojas del marco de extensión (44).
4. Reemplace el colchón estándar por uno más largo.





Vermeiren GROUP
Vermeirenplein 1 / 15
2920 Kalmthout
BE

sitio web: www.vermeiren.com

Instrucciones destinadas a los distri-buidores especializados

El presente manual de instrucciones es parte integrante del producto y se debe adjuntar a todas las producto que se vendan.

Versión: D, 2021-02

Basic UDI: 5415174 181210Illico RN

Todos los derechos reservados, incluidos los de la traducción.

Se prohíbe la reproducción total o parcial del presente manual de cualquier forma (impresión, fotocopia, microfilm o cualquier otro procedimiento), así como la edición, copia o distribución empleando sistemas electrónicos, sin el permiso escrito del editor.

© Vermeiren Group 2021